



VOLUME ONE

ENCYCLOPEDIA OF LANGUAGE & LINGUISTICS

SECOND EDITION

语言与语言学百科全书

(第2版)

EDITOR-IN-CHIEF
KEITH BROWN

CO-ORDINATING EDITORS

ANNE H. ANDERSON

LAURIE BAUER

MARGIE BERNIS

GRAEME HIRST

JIM MILLER



 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

VOLUME ONE

1

ENCYCLOPEDIA OF LANGUAGE & LINGUISTICS

SECOND EDITION

语言与语言学百科全书
(第2版)

EDITOR-IN-CHIEF

KEITH BROWN

CO-ORDINATING EDITORS

ANNE H. ANDERSON

LAURIE BAUER

MARGIE BERNIS

GRAEME HIRST

JIM MILLER

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

语言与语言学百科全书. 1 / (英)布朗(Brown, k.)主编.

--上海: 上海外语教育出版社, 2008

ISBN 978-7-5446-0699-8

I. 语… II. 布… III. 语言学-百科全书-英文 IV. H0-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 036555 号

图字: 09·2007-815

This second edition of Encyclopedia of Language and Linguistics 14-volume set, by Keith Brown is published by arrangement with Elsevier Ltd, of The Boulevard, Langford Lane, Kidington, Oxford, OX5 1GB, UK.

This edition is licensed for distribution and sale in China only, excluding Taiwan, Hong Kong and Macao, and may not be distributed and sold elsewhere.

本书由爱斯唯尔出版社授权上海外语教育出版社出版。

仅供在中华人民共和国境内(香港、澳门和台湾除外)销售。

项目总负责: 庄智象

责任编辑: 孙 玉 孙 静 梁晓莉 许进兴

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

印 刷: 上海中华商务联合印刷有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 889×1194 1/16 印张 54.75 字数 2519 千字

版 次: 2008 年 5 月第 1 版 2008 年 5 月第 1 次印刷

印 数: 3 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0699-8/H·0310

定 价: 5000.00 元 (全十四册)

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

出版说明

由我社从 Elsevier 出版社引进并出版的《语言与语言学百科全书》(第 2 版), 是迄今世界上最大的一套语言学百科全书, 堪称语言学知识词典的巨制鸿篇。

与问世于 1993 年的《语言与语言学百科全书》(第 1 版) 相比, 第 2 版拓展了语用学、语义学、句法学、词法学、语音学、音系学等范畴, 使其内容更丰富、题材更新颖、收录更完备。全书共 14 卷, 收录大词目 3 000 多条, 每条词目均有丰富的内容和详尽的解释, 除按字母顺序编排外, 还有主题分类、交叉检索和主题索引。全书除正文词条外, 最后一卷还附有民族语言地图、语言列表、术语表、缩略语表、逻辑符号用法表、标音法和国际音标等内容。全书纵贯理论语言学、应用语言学、语言学边缘学科等三大分科, 涵盖语言学语言体系研究、言语活动研究、言语机制研究、话语研究、计算语言学研究、文字体系研究等六大领域, 可谓是目前有关语言和语言学的一部最全面、最先进、最实用的参考书, 值得每个对语言和语言学感兴趣的人拥有。

全书涉及了一些政治观点和敏感问题, 仅代表作者个人观点, 责编已尽所能做了处理, 但仍请阅读时注意甄别。

上海外语教育出版社

2008 年 3 月

序 一

放在读者面前的这套《语言与语言学百科全书》(2006年第2版,共14卷)是由励德爱思唯尔(Reed Elsevier)集团出版,在阿姆斯特丹、波斯顿、海德堡、伦敦、纽约、牛津、巴黎、圣地亚哥、旧金山、新加坡、悉尼、东京等地同时发行的大型工具书。这部语言学知识词典第1版于1993年出版,第2版增加了这十余年来语言学发展的新信息。为有效借鉴外国语言学研究成果,加强语言学国际交流,上海外语教育出版社引进了这部语言学百科全书,并嘱我为引进版写篇序言,遂先读为快,浏览了全书。现做简序,以飨读者。

一、语言学知识词典的巨制鸿篇

现代词典可分为知识词典和语言词典两大类。知识词典包括百科全书,解释词语所代表的科学知识;语言词典解释词语本身的语言特征。当读者不认识或不会使用一个词时,可以查语言词典;当读者不理解词所代表的知识时,就要查知识词典。关于汉语或外语语言词典,学习者几乎人手一册;而关于语言和语言学的知识词典,学习者使用不多。但是,如果深入学习语言和从事语言研究,语言学知识词典则是必备的案头工具书。单卷本语言学词典,中外都出版了一些,如中国的《中国大百科全书·语言学卷》、《大辞海·语言学卷》、《辞海·语言学卷》等,市场上都可以买到。外国的,如法国《语言科学百科词典》分4单元,57项主题,解释了800条语言学术语。这类词典规模小,解释简单,只能满足一般性的查找需要。语言学者在研究中常常需要查找生疏的语言学术语,特别是新的语言学知识,单卷本词典远远不能满足需要。于是,大型语言学百科全书应运而生。这部14卷的大型《语言与语言学百科全书》大词目就有3000多条,每条都有丰富的内容和详尽的解释。词典除按字母顺序编排外,还有主题分类、交叉检索和主题索引。首页的字母索引中,词目下标明册数和页码。主题分类中,把全书按主题分为36区,大部分区域还再分为小区。词目可归于一个或几个区域。词条末尾的交叉检索提供三种信息:1. 参见其他词条中对该项目的解释,2. 该项目在其他词条中的相似信息,3. 指出扩展讨论的材料。词典中除正文词条外,最后一卷还附有民族语言地图、语言列表、术语表、缩略语表、逻辑符号用法表、标音法和国际音标等内容。

二、适应现代语言学发展趋势

现代语言学在不同的时期都有其一定的发展趋势。在我的论著中每过一段时间就会概括出这种趋势。例如,1983年我在《现代语言学研究》中说:“当代语言学发展说明:人们从语言体系、言语活动和言语机制三个方面越来越深入地认识语言的本质。”1985年,我在《谈点社会心理语言学》一文中说:“当代语言学又出现一个明显趋势,就是用社会心理语言学、社会信息语言学等第二代边缘学科的理论和方法,研究作为交际单位的话语。”1987年,我在《语言学教程》“代前言”中提出8项教学内容的更新:1. 语言学的对象是语言体系、言语活动和言语机制。2. 语义和语义学的地位越来越重要。3. 理论语言学分科对语言体系研究有新的进展。4. 当代语言学理论获得广泛应用,改变了语言学理论忽视应用的状况。5. 语言学边缘学科涌现,改变了就语言研究语言的状况。6. 对传统语言学问题有了新的探索。7. 语言学研究的重点从结构转向建构。8. 语言学是现代科学体系中的关键学科。1997年,我在《语言学概论》中,又增写了10项新内容:1. 语言的调节功能,2. 多角度研究语言,3. 建构语言学,4. 转换生成语言学的发展,5. 国俗语文学,6. 社会心理修辞学,7. 词典的功能,8. 建构主义外语教学论,9. 社会心理语言学,10. 神经语言学。最近几年我又提出语言学建构性循环网络,论述语言科学研究中,语言体系、言语活动、言语机制、话语、计算机语言处理和文字体系六大领域及其相互关系。

我高兴地看到,《语言与语言学百科全书》(第2版)的编者,很重视现代语言学的发展趋势。主编Keith

Brown 理解, 在本词典第 1 版“面世 10 年间, 语言学发生了爆炸式的发展, 发展不但体现在语言学领域, 也涵盖了交叉学科。我们认为要反映这种发展, 第 2 版就必须是一部全新的著作”。编者希望能够用综合的眼光审视语言学基本分支的最新状况, 审视这些分支在语言研究中的运用问题, 审视语言学与其它交叉学科的关系, 以便在第 1 版的基础上拓展词典的内容。

为此, 他们所请的专家包含了语言学不同领域的学者, 如 Jim Miller 和 Laurie Bauer 两位的研究领域跨越了包括语音学、音系学、词法学、句法学、语义学、语用学和话语语言学在内的语言学基础分支; Anne Anderson 擅长心理语言学和认知科学; Graeme Hirst 精通计算语言学; Margie Berns 熟悉应用语言学和语言教育、法律语言学、政治语言学、媒体语言学, 等等。语言、文字、语言学者和语言学学科和历史部分, 则由主编亲自负责。整套百科全书由 45 名学者承担了编撰工作。与第 1 版相比, 第 2 版拓展了语用学、语义学、句法学、词法学、语音学、音系学等内容, 在句法学和词法学中增写了语言类型学和语言普遍性; 在心理语言学中增加了语言习得、认知语言学; 语言病理学则扩充成为大脑和语言, 其中不仅涉及言语障碍, 还兼顾了当代神经语言学的发展; 在话语语言学中新增了独立的书面语和口语的语篇学, 更增加了一系列领域话语研究, 包括医学、法律、媒体、政治等领域; 计算语言学和自然语言处理中也添加了最新的发展成果, 并新增了语音科技; 计算语言学中增加了语料库语言学。另外, 全书也注意到互联网、手机短信、网上聊天等媒体语言使用的多元化; 在语用学中增加了跨文化语用学、阅读语用学, 语用行为等。此外, 语言学者和语言条目也有所增加。词典编者认识到, 在语言学这样一个快速发展的领域, 百科全书必须既要跟上时代的发展, 又要保留它的传统。在语言学的核心领域中, 一些公认的基本理论与 10 年前是一样的, 词典只须根据新的材料和新的理论做出新的阐释, 如本词典对“格、时、体、比较级”等语法范畴都做了这样的处理。

从这些安排和处理中可以看出, 这部词典是适应现代语言学发展趋势的。

三、横盖语言学六大领域

浏览《语言与语言学百科全书》之后发现, 这本词典的词条及其解释横盖了现代语言学的六大主要领域。

1. 语言体系研究领域

在语音学研究方面, 包括了发音方法、发音部位、发音清晰度、语音辨别、语音合成、语音环境、语音发展、方音、儿童语音语调、外语语音学习、语音失语症、音位和语言的音位体系等。一反英美语言学界忽视词汇学的传统, 本词典对词汇学也很重视, 列有词汇学的词目, 甚至有词汇化的词目。但是, 大部分词汇学的知识仍然是在谈词典学时涉及的。编者认为, 在大多数国家中词典学都是研究历史较长的分科, 研究范围既深又广。编写和研究词典就必然要研究词汇。一种民族语言的词汇体系是丰富多彩的, 它与语法结构是语言的基础, 是语言特点的本质。这部百科全书广为反映世界上主要语言的历史和现状, 词汇资源非常丰富。编者认为, 在过去的 20 年中, 词汇学和词典学在现代大型电子语料库的作用下, 除传统的历史文化研究方法外, 又增加了详尽描述的方法, 主要考察词汇的动态发展, 以及词汇意义与词汇使用之间的关系。本词典还包括了专名学的词条。在语法方面, 也一反英美语言学多年来重视句法而忽视词法的传统, 本词典对词法、句法都很重视。编者认为, 词法是音义结合的, 词法学要研究词形和词义之间的关系。在词形方面, 它与研究词的发音形态的音位学, 以及研究句法功能的句法学有关联; 在词义方面, 它又与语义学有关联。本词典对词的屈折形式、词的派生等都有分析。此外, 形态类型学的最新发展状况和心理语言学中的词法研究成果也反映在词典里。近几十年来, 由于对句法的大量研究, 句法学流派众多。本词典对各种句法理论能够兼容并蓄, 词条中涵盖了各种句法学理论的主要观点, 例如, 生成语法、关系语法、认知语法的相关原则。在句法主题中有对句法理论的概述: 所列词目, 既有 10 年前盛行但现已逐渐淡化的理论, 也有充满活力的新理论, 更有 10 年来日益盛行、长期不衰的理论。其中新增加的类型学和语言普遍现象词条, 论述了过去 10 年的研究成果, 其中, 有的是从功能角度进行

研究的,有的是从生成范式的角度进行研究的。有些词条反映了语言学各范畴里的类型学的最近成果。编者认为,将语言看作体系的当代观点最早由音位学成功提出。大家知道,结构语言学主要研究音位和语素,即音位学和词法学。20世纪中叶,研究焦点由音位学和词法学转向句法学,而后在句法框架内研究语义,语义学地位日益重要。在以词法学、句法学和类型学为中心的研究中,特别在“语法语义学”方面,语义学在语言研究中起了很大作用。它帮助研究者更好地认识一些语法范畴,诸如时、体的动词范畴,格的名词范畴,因果、比较、条件的从句范畴,指称、照应的话语现象等等。词汇语义学的作用也越来越大,其中逻辑语义学的研究已经深化,并且与计算语言学相结合而发展壮大。

2. 言语活动研究领域

在言语活动领域,本词典很关心语用学的成果。编者正确地认为,语用学研究人对语言的使用,研究人在社会上的言语交际。特别值得肯定的是,编者认为语用学重点研究社会交际本身的组织方式,而不仅是奥斯汀、塞尔、格莱斯等理论所说的模型。当然,语用学在理解推论、会话含义和言外之意上取得了新的成绩,还延伸到优选论和关联论的研究领域。在研究语用行为时,除语言手段外,还要注意其他符号体系的辅助作用。另外,哲学对言语活动的开展有很大作用,如逻辑语义、伦理准则和语言权利等。本词典对依赖语境建构口语非常重视,注意分析自然语境中即席建构口语的语误,及其对语言发展的影响。

3. 言语机制研究领域

本词典有专门的大脑和语言词条,它概述了有关大脑和语言加工过程的研究现状。包括言语紊乱、大脑损伤后的言语障碍的研究,言语运动和表述过程中的失语症及其治疗的研究。词典对神经语言学的进展有很多论述,对内部言语、话语的建构和理解以及词句和话语的识别等的心理机制都有详细分析。在认知方面,编者认为,人的大脑是一部带有表征的计算装置,语言加工有其认知模式。

4. 话语研究领域

词典编者认为,“话语”包括口语和书面语,口头话语和书面话语有共同的关键性特征。近来,语料库和各种分析手段使得话语研究成为日益扩大的语言学研究领域。编者考虑到研究书面话语和口头话语的语言学传统是各不相同的,在词典中有关词条分别安排,特别要强调的是,词典对各领域话语十分重视。如法律话语、媒体话语、政治话语、宗教话语、医学话语等。编者认为,法律是一个语言占主导地位的领域,法律书面话语和口头话语与日常话语相比都有其特点。在媒体话语方面,编者注意了记者采访谈话的风格,注意了互联网交际话语给听众带来的互动机会。编者对政治话语的修辞和宗教话语的庄严肃穆的古体风格做了分析。在医学话语方面,词典既对医生和患者的谈话,又对医学文章的风格做了论述。在有关文体学和语体学的词条中,编者注意了话语的语言要素和心理因素。

5. 计算语言学研究领域

计算语言学和自然语言处理和言语技术等词条反映了过去10年电子科学的爆发式发展,使自然语言处理、机器翻译、语料库、语言信息加工等获得很大发展。语料库语言学对语言研究的经验方法、对语感的形成、对第一手语料的获得都有很大的帮助。词典对计算机的语言处理、语言信息加工、言语识别和理解、言语合成等方面都作了详细论述。

6. 文字体系研究领域

词典不仅对语言体系的研究成果有详细论述,而且对反映语言的文字体系也有较多的介绍。词典追溯了世界语言的文字和文字体系的历史,如美索不达米亚、爱琴海和亚细亚地区的文字体系,汉语、日语和朝鲜语的文字体系,论述了这些文字的形成和发展。另外,词典还注意了不同文字的书写法和书法。特别在谈到汉语和日语时,说明了汉字的特点。

除了上述6大领域外,作为语言学知识词典,不可或缺的词目就是语言和学者。本词典所收语言词目极其丰富,遍涉各语系、语族、语支和大部分语种,词条安排兼顾谱系和地域。如:作为语言区的非洲,作为语言区的南亚,印欧诸语言,班图诸语言,南菲律宾诸语言,汉语,1900年起的当代英语,等

等。词典关于语种的词条有 400 多个。编者试图建立所有主要语族中的语言词目，每一语言词条都简要地介绍该语言和操该语言的人群，并且突出有趣的语音、语义或者句法特征。在国家和语言的有关词条中，勾勒出世界上绝大多数国家的语言使用概况，提供该国所说语言的最新信息、使用者数量、语言在社会和交际中的使用情况等。第 14 卷所附的语言列表记录了每种语言的名称、别名、谱系关系、使用国家以及使用者的数量。

至于说到学者词目的取舍，一般是知识词典的难题。本词典共收 661 人，偏重欧美学者，健在的则偏重年长的学者，并照顾女性学者。编者认为，语言学的历史一直都与学者的研究息息相关，因此在学派和传统词条中论述了世界范围内的主要语言研究传统，包括巴比伦、中国、印度、日本、希腊和罗马的传统以及从中世纪直到 20 世纪的语言学思想综述。在所列进 700 位学者词条中包括最早的有史可查部分以及现代世界各地的学者。对所收学者均介绍其生平和学术成就。例如，打开词典第 1 卷，列出的第一位学者是 Pentti Aalto，1917 年生于芬兰的波里，于 1939 年 5 月获赫尔辛基大学的拉丁语、希腊语、梵语和阿尔泰语的硕士学位。1949 年在赫尔辛基完成了博士论文。Aalto 于 1949 年至 1958 年担任比较语言学的讲师，于 1959 年至 1980 年担任赫尔辛基大学的比较语言学教授。在简要介绍生平后，还介绍了他的学术成果，最后附了著述目录。

四、纵贯语言学三大分科

现代语言学分科纷繁，概括起来可以分为 3 大系列：理论语言学、应用语言学和语言学边缘学科。本词典所收词目纵贯这 3 大系列的分科。

1. 理论语言学分科

本词典在语言学基础研究的介绍中，涵盖了现代语言学的基本原理和概念，在哲学与语言的论述中更从哲学高度对语言学基本原理作了阐述。此外，对语言学各分科的介绍也很齐全。如语音学、音位学、语义学、词汇学、词法学、句法学等等，已如前述。

2. 应用语言学分科

现代语言学的理论研究越来越深刻，理论的应用越来越广泛。反映在这本词典中的应用语言学条目非常丰富。有关应用语言学的词条有按地区的，如非洲应用语言学、欧洲应用语言学、东南亚应用语言学、中国应用语言学等；有按领域的，如应用法律语言学等。在分科方面，首先是欧美公认的应用语言学分科：语言教学论，本词典不仅上升到教育语言学高度加以探讨，而且对英国、澳大利亚和美国所使用的不同语言教学法倍加关注，特别重视各种语言教学中的语言习得问题，包括儿童母语习得和成人的外语习得。对双语的形成、身势语的习得也有所探讨。编者认为，儿童在习得手语时不需要正规的教学，而且习得进度与习得口语一致。它们都是主要由大脑左半球控制。翻译学也受到本词典的重视，提供了不同的翻译方法，诸如，语言学方法、哲学方法、文化\性别为取向的方法、关联理论法、功能法和描写法等，每种方法除语言学外，还从哲学、文学、社会学、人类学、心理学等领域中吸收了特定的观点。在翻译理论上，如翻译的实质、等质性、翻译目的、翻译功能、翻译单位等概念均有解释。除笔译外，口译也受到重视，连手语翻译也有所提及。另外，本词典对修辞学、文字学、机器翻译、语言政策与规划、职业语言使用和语误研究都有较多篇幅的论述。特别值得一提的是，编者对词典学尤为重视，几乎在谈到每个国家或语种时都会有词典学的条目。例如，非洲词典学、美洲词典学、阿拉伯词典学、中国词典学、英语词典学、朝鲜语词典学、双语词典学，等等。

3. 语言学边缘学科

语言学作为现代科学体系中的关键科学，在发展过程中与众多临近科学接壤，用它们的研究方法探索语言的本质，导致一些边缘学科的形成。本词典对语言学的各边缘学科都作了详细论述。例如，本词典涉及的社会语言学领域很广博，特别关注语言在社会语境下的使用，包括地域、性别、阶层、种族、年龄等语境因素。这个领域关注的核心问题，就是语言由于不同语境而发生的变化。语言除反映语境外，对

语境形成也有一定的作用。本领域还包括：语言的社会维度、个人的社会角色及角色关系等，特别列有国际社会语言学的词目。本词典专列了社会语言学所关心的语言变体词条，介绍使用同一语言的各语言群体之间的语言变异研究，这些变异与社会规约及对语言的社会态度有关。地域变体一直都是学术研究的主题，近年来对年龄、性别、种族等引起的变体研究较多，使研究对实践有更大的指导意义。本词典对半个世纪以来的心理语言学发展，从理论到方法作了详细综述。特别论述了内部言语的建构、话语识别和理解的心理机制。心理语言学中使用的从实验的到计算模型的方法都有介绍。计算语言学的词条对人机对话和语言信息处理做了解释，特别对万维网、电邮、因特网网页和手机等电子通讯和信息传输领域介绍尤多。机器翻译和语料库建设使新的语言学理论和语料充分结合。网络支撑的计算机能够处理成千上万的语料，进行不计其数的运算，使语言学研究手段有了突破。本词典建立了语言习得的计算机方法、计算机语言体系、计算机词库和词典、计算语言学历史、计算风格学以及计算机在地域语言学、词典学等学科中的应用等词条。另外，本词典还对人类语言学、文化语言学、教育语言学、神经语言学等语言学边缘学科作了学术综述。对近年盛行的认知语言学也有所介绍，如建立认知语言学、认知语法、认知语用学、认知科学和语言哲学、认知语义学和认知技术等词条。

五、美中不足，瑕不掩瑜

这部《语言与语言学百科全书》优点甚多，已如前述。但在如此巨大的篇幅中，难免有美中不足之处。以下两点值得指出。

1. 枝叶茂盛，但有旁枝横逸

这部词典横盖语言学各大领域，纵贯语言学各类分科，适应现代语言学发展趋势，可谓枝叶茂盛。但浏览众多词条，却发现旁枝横逸之处。例如，编者正确地注意了语言和哲学的关系，但收了一些与语言没有直接关系的纯哲学词目，对哲学问题作了过多的解释。打开词典第1卷，开宗明义第1条就是哲学术语“先验知识：语言层面”。编者的本意是想用先验知识来看待语言。但在长长的词条中，涉及语言的话不多，通篇说的都是康德的先验主义哲学。尽管如此，有几段话对语言学还是有意义的，如“在康德看来，如果意义为真，命题就是分析性的。例如，所有的单身汉都是未婚的，这一命题就是分析性的，因为‘单身汉’的意思就是未婚的男人。对于康德和绝大多数哲学上的分析性的传统，所有的分析性的真值都是先验。因为所有的断言在意义上为真，对它们的证明不是经验主义的”。“像 Chomsky 和 Jackendoff 这些语言学家已经表明，有足够的经验主义的理由来证明存在着分析性的和综合性的区分。某些断言似乎表明分析性的关联。例如，一听到句子‘Jane 一定要离开’这句话，我们就可以假定 Jane 已经决定要离开。分析性的句子的真值由于这样的关联的存在而存在。分析性的句子在这个意义上来说是意义为真。它们不依赖于经验而存在，因而是先验”等，但比例太小。如果编者能够言简意赅，并紧扣语言学，也许比烦琐地论述哲学问题要好得多。

再如，词典对所谓动物语言论述过多。在“动物交际”词条中，从蜜蜂舞蹈到鱼的交流都谈到了。对动物传递信息的符号着墨过多。非语言的符号，只有在人类言语交际中起辅助作用的符号才是辅助语言研究的对象。其他的符号，包括动物用的符号，与语言学没有直接关系，应该由符号学、信息学和生物学去探讨。词典中一些关于动物交际的词条是节外生枝，似可删减。

2. 兼收并蓄，但详略欠当

本词典对各种语言学知识是兼收并蓄的，对中国语言学也有一定的词条加以介绍，如中国语言学状况、中国宗教、中国文字体系、汉语、普通话、普通话音系、作为孤立语的汉语、中国语言学传统、中国词典学、广东话、福建话、福州话、上海话，等等。但有些地方详略欠当。总体说来，对欧美语言学知识介绍详细，对其他地区介绍简略。例如，在近700个学者词条中，中国学者只有杨雄、许慎、刘勰、陆法言、段玉裁、王念孙、马建忠、李方桂、赵元任和王力，共10人。杨雄是著《方言》的方言学家，许慎是写《说文解字》的文字学家，刘勰是著《文心雕龙》的修辞学和文体学家，陆法言、段玉裁和王

念孙是隋代和清代的音韵学家，马建忠是著《马氏文通》的语法学家，李方桂、赵元任和王力是现代语言学家，他们 10 人入词典是无可非议的。但是，有 5 千年文明历史，人口占世界人口 20% 的泱泱大国，入词典的学者只占入词典总人数的 2% 弱，未免偏少。同样，欧美之外地区的语言学知识相对来说在词典中的论述也偏少。

比起整部词典的优点来，所述缺点是瑕不掩瑜。但如能改正，对提高词典质量是有助益的。
是为序。

王德春
2008 年春节
于上海

序 二

呈现在我们面前的是由上海外语教育出版社从国外引进出版的《语言与语言学百科全书》(第2版),共14卷。我书架上的《简明不列颠百科全书》总共才10卷,作为一个专科的百科全书,这样的规模就有点出乎我的意料了。不过在大致翻阅之后,感到这是一部内容实实在在的大全,是每个对语言和语言学感兴趣的人值得拥有的一部工具参考书。语言学是一门既古老又年轻的学科,因为古老,所以有深厚的知识积淀;因为年轻,所以新兴的知识层出不穷。

引进的这部大全是新编的第2版,第1版1993年出版,共10卷。新版的总主编和出版社都换了,编写的宗旨不变,追求的目标不变,要达到“四性”,就是权威性、时效性、详尽性、国际性。各条目的释文尽量请各领域的权威专家或著名专家撰写,这是权威性的保证,不用多说。着重说一时效性和详尽性。从第1版到第2版只有十多年的时间,但是语言学在这期间有迅猛的发展。且不说新理论、新方法不断涌现,伴随信息时代的到来,新的语言使用方式(如网络聊天、手机短信等等)已经十分普及,采集和保存语言材料的手段和工具也越来越先进,还有新近发现的语言,其中许多是濒危语言。新版大全真正做到了“与时俱进”,原有的老条目有新的补充和修订,再加上新的门类和新的条目,编委和作者也有不少新人。新增的门类有“类型学与共性”、“语言习得”、“认知科学”、“书面和口头话语”、“语音技术”等十多个,新增加的专题有“语言处理中的统计学方法”、“范畴语法”、“南岛语分类”、“鸟语的方言”、“双语教育”等数百个,还增加了语言学家传记和个别语言描写两部分内容。这样一来,凡是涉及语言、语言教学和语言研究(包括语言学内部各分支和临近交叉学科)的问题,不管是传统的还是新起的,都可以在大全中找到相关的答案,这不是言过其实。大全的国际性是指编写的作者来自70多个国家,描述的语言和介绍的语言学家也遍布世界各地。

要说国际性,还不能不说有一点缺憾。编写的作者45%来自欧洲,40%来自北美。中国语言学家的传记我查了一下,有许慎、杨雄、陆法言、刘勰、王念孙、段玉裁、马建忠、赵元任、李方桂、王力,还算可以,对中国语言(包括汉语各方言和民族语言)的描述还很不够。收录的176幅语言地图中几乎非洲的每个国家和地区都有,但缺少中国的。不过,这对国内读者而言不成问题,我们自己有《中国大百科全书》的“语言文字”卷和《中国语言地图集》可供查阅。

尽管有这点缺憾,我们必须承认,这部大全是有关语言和语言学的一部最全面、最先进、最实用的参考书,是读者进入语言学的各个分支并向其深度和广度前进的桥梁和阶梯。语言学作为一门科学是人类共同的事业,大全包含的知识是人类共同的文化成果和遗产。面对这部大全,我作为一个中国的语言学家在思考,我们应该对这项人类共同的事业做出什么贡献?我们的参与是否应该更加积极?我们对一般语言理论和研究方法的探讨是否应该更加重视?从这个角度看,这部大全的引进出版对我们更有不同寻常的意义,它将促使我们的有志之士,特别是年轻的一代,首先借助这部大全,学习和了解这个学科的历史、发展和现状,至少掌握到一个合格的程度,然后再加上我们自己的创新。

最后我佩服上海外语教育出版社引进这部全书的大手笔,也感谢他们对我的信任,让我写了上面这些话算作引进版的序言。

沈家煊

2008年3月

EXECUTIVE EDITORIAL BOARD/HONORARY EDITORIAL ADVISORY BOARD

EDITOR-IN-CHIEF

Keith Brown
University of Cambridge, UK

CO-ORDINATING EDITORS

Anne Anderson
University of Glasgow, Scotland

Laurie Bauer
Victoria University of Wellington, New Zealand

Margie Berns
Purdue University, USA

Keith Brown
University of Cambridge, UK

Graeme Hirst
University of Toronto, Canada

Jim Miller
University of Auckland, New Zealand

SECTION EDITORS

Keith Allan
Monash University, Australia
Semantics (logical & lexical)

Anne Anderson
University of Glasgow, Scotland
Psycholinguistics

Alex Barber
The Open University, UK
Philosophy & Language

Laurie Bauer
Victoria University of Wellington, New Zealand
Morphology

Margie Berns
Purdue University, USA
Applied Linguistics

James P. Blevins
University of Cambridge, UK
Syntax

Billy Clark
Middlesex University, UK
Foundations of Linguistics

Östen Dahl
Stockholm University, Sweden
Semantics (grammatical)

Marcel Danesi
University of Toronto, Canada
Semiotics

Peter T. Daniels
Independent Scholar, USA
Writing Systems

Philip Durkin and Kathryn Allen
Oxford English Dictionary, UK
Glossary

Catherine Emmott
University of Glasgow, Scotland
Text Analysis & Stylistics

John Esling

University of Victoria, Canada
Phonetics

Erik Fudge

University of Reading, UK
Religion & Language

John Gibbons

Hong Kong Baptist University, China
Law & Language

Mark Hale

Concordia University, Canada
Historical & Comparative Linguistics

Patrick Hanks

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften,
Germany
Lexicography

Bernd Heine

University of Cologne, Germany
Typology & Universals

Graeme Hirst

University of Toronto, Canada
Natural Language Processing & Machine Translation

Kurt R Jankowsky

Georgetown University, USA
Biographies

Dennis Kurzon

University of Haifa, Israel
Law & Language

Jennifer Lai

IBM Research, USA
Speech Technology

Elena Lieven

Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology,
Germany
Language Acquisition

Andrew Linn

University of Sheffield, UK
History of Linguistics

Kirsten Malmkjær

Middlesex University, UK
Translation

Lutz Marten

School of Oriental and African Studies
University of London, UK
Countries & Language

Susan McKay

University of Queensland, Australia
Media & Language

Raj Mesthrie

University of Cape Town, South Africa
Society & Language

Miriam Meyerhoff

University of Edinburgh, Scotland
Variation & Language

Jacob L. Mey

University of Southern Denmark, Denmark
Pragmatics

Marc Naguib

University of Bielefeld, Germany
Animal Communication

Jon Oberlander

University of Edinburgh, Scotland
Cognitive Science

Sarah Ogilvie

Oxford University Press, UK
Languages of the World

Allan Ramsay

University of Manchester, UK
Computational Linguistics

Françoise Salager-Meyer

Universidad de los Andes, Merida, Venezuela
Medicine & Language

Michael Silverstein

University of Chicago, USA
Linguistic Anthropology

Rosanna Sornicola

Università di Napoli Federico II, Italy
Spoken Discourse

Bernard Spolsky

Bar-Ilan University, Israel
Education & Language

Robert J. Stainton

University of Western Ontario, Canada
Philosophy & Language

Harry Whitaker

Northern Michigan University, USA
Brain & Language

Richard Wiese

University of Marburg, Germany
Phonology

Ruth Wodak

University of Lancaster, UK
Politics & Language

Bencie Woll

University College London, UK
Sign Language

HONORARY EDITORIAL ADVISORY BOARD MEMBERS

Barry Blake

La Trobe University, Australia

Yueguo Gu

Chinese Academy of Social Sciences, China

Yukio Otsu

Keio University, Japan

Sally Thomason

University of Michigan, USA

Nigel Vincent

University of Manchester, UK

EXECUTIVE EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief

Keith Brown, ELL2 Editor-in-Chief, read English at Cambridge, joined the British Council, and worked in Uganda. He then taught at the University College of Cape Coast in Ghana before moving to Edinburgh, where he took his Ph.D. in linguistics and subsequently taught in the Department of Linguistics. In 1984 he moved to the University of Essex, where he was Research Professor in the Department of Linguistics, and then to the University of Cambridge, where he was Senior Research Fellow in the Research Centre for English and Applied Linguistics. He is now an Associate Lecturer in the Faculty of English at Cambridge. He has held visiting professorships at the Universities of Heidelberg, Vienna, and Düsseldorf. From 1990 to 1994 he was President of the Linguistics Association of Great Britain, and he has been a member of Council of the Philological Society since 1998. He is Chairman of the Linguistics Committee of the Subject Centre for Languages, Linguistics and Area Studies. He is co-editor of *Transactions of the Philological Society* and sits on other editorial boards. He is author of *Linguistics Today* (Fontana, 1984) and co-author, with Jim Miller, of *Syntax: A Linguistic Introduction to Sentence Structure* and *Syntax: Generative Grammar* (Hutchinson, 1981). He was syntax editor for the first edition of the *Encyclopedia of Language and Linguistics* and was joint editor, with Jim Miller of *A Concise Encyclopedia of Linguistic Theories* and *A Concise Encyclopedia of Grammatical Categories* (Pergamon Press, 1997 and 1998). He was joint editor of *Common Denominators in Art and Science* (Aberdeen University Press, 1983) and *Language, Reasoning and Inference* (Academic Press, 1986).

Co-ordinating Editors

Professor Anne H. Anderson, M.A. Ph.D. O.B.E, is a psycholinguist interested in communication, notably in dialogue and the impacts of new communication technologies on communication. Her research over several years has investigated how people communicate in dialogue and how communication systems do or do not replicate the advantages of face-to-face interactions. She has held many research grants on communication and the impacts of communication technologies and has published widely in the scientific literature with over 45 major scientific publications on human communication.

Professor Anderson was a principal investigator in the Human Communication Research Centre funded from 1990 to 2000 by ESRC. She has held a chair in psychology since 1997 at the University of Glasgow. The department was awarded the highest grade, a 5*, in the recent Research Assessment Exercise. From 1995 to 2000 she was director of the ESRC Cognitive Engineering programme, an initiative that funded projects across the UK on topics concerned with people and information technology. In 2000 she was appointed director of the People at the Centre of Information and Communication Technologies (PACCIT) programme, which is funded by ESRC, EPSRC, and the DTI and seeks to build research collaborations between universities and industry. She is also a section editor for Psycholinguistics.

Laurie Bauer was born in the north of England, attended Edinburgh University, from where he got a Ph.D. in 1975, and since then has worked in Odense, Denmark, and Wellington, New Zealand. He holds a personal chair in linguistics at Victoria University of Wellington. He has published widely in the fields of

morphology and international varieties of English (particularly New Zealand English), and has also published in the fields of phonetics, language change, and dialectology. His most recent books are *Morphological Productivity* (CUP, 2001) and *An Introduction to International Varieties of English* (Edinburgh UP, 2002); a second edition of his *Introducing Linguistic Morphology* is currently in press. He is on the editorial boards of *Linguistics*, the *Yearbook of Morphology*, and *English World-Wide*, as well as the editorial boards for three book series. He was the subject editor for Morphology in the first edition of the encyclopedia and is also a section editor for Morphology.

Margie Berns is a Professor of English Language and Linguistics and Director of the Program in English as a Second Language at Purdue University (Indiana, USA). Her areas of specialization are English in the global context, language policy and planning, and second language studies. Among her publications on these and related topics are *Contexts of Competence: Social and Cultural Considerations in Communicative Language Teaching* (Plenum, 1990), *Initiatives in Communicative Language Teaching* (Addison Wesley, 1984), and *Initiatives in Communicative Language Teaching II* (Addison Wesley, 1987). Articles and reviews have appeared in *TESOL Quarterly*, *World Englishes*, *International Journal of Applied Linguistics*, and *English Today*. A member of the International Association for World Englishes (IAWE), International TESOL, and the American Association for Applied Linguistics (AAAL), she has served in such capacities as IAWE Conference and Program Chair, and AAAL President, Conference and Program Chair, and Member-at-Large. She is also a section editor for Applied Linguistics.

Jim Miller is Professor of Cognitive Linguistics in the University of Auckland. Before going to Auckland he was Professor of Linguistics and Spoken Language in the Department of Theoretical and Applied Linguistics in the University of Edinburgh. He graduated from the University of Edinburgh in 1965 with a degree in Russian with French, and his first and abiding research interests are aspect, case and transitivity, and Russian. A large part of his first 20 years in linguistics was devoted to the study of various models of generative grammar. In the late 1970s he and Keith Brown carried out an investigation into the syntax of Scottish English. This work led him to investigate the syntax and discourse organization of spontaneous spoken language (Russian and French as well as English) and to the relationship between spoken and written language, literacy, language and education, language and politics and language, and identity. Regina Weinert and he published *Spontaneous Spoken Language* in

1998. He is currently working on speaking, writing, and language acquisition and on spoken language, non-standard language, and typology.

Graeme Hirst (Ph.D., Brown University, 1983) is a Professor of Computer Science at the University of Toronto, specializing in computational linguistics and natural language processing. Hirst's research has covered a broad but integrated range of topics in computational linguistics, natural language understanding, and related areas of cognitive science. These include the resolution of ambiguity in language understanding; the preservation of author's style in machine translation; recovering from misunderstanding and non-understanding in human-computer communication; and linguistic constraints on knowledge-representation systems. His present research includes the problem of near-synonymy in lexical choice in language generation; computer assistance for collaborative writing; and applications of semantic distance in intelligent spelling checkers. From 1994 to 1997, Hirst was a member of the Waterloo-Toronto HealthDoc project, which aimed to build intelligent systems for the creation and customization of health-care documents. Hirst is a member of the editorial boards of *Machine Translation* and *Computational Linguistics*, and has been book review editor of the latter since 1985. He is the author of two monographs: *Anaphora in Natural Language Understanding* (Springer-Verlag, 1981) and *Semantic Interpretation and the Resolution of Ambiguity* (Cambridge University Press, 1987). He is the recipient of two awards for excellence in teaching. He has supervised post-graduate students in more than 35 theses and dissertations, four of which have been published as books. He is also a section editor for Natural Language Processing and Machine Translation.

Section Editors

Animal Communication

Marc Naguib is Associate Professor at the University of Bielefeld, Germany. He received his Ph.D. in 1995 at the University of North Carolina at Chapel Hill. His research addresses mechanistic and functional questions in animal communication, focusing on vocal communication in song birds, with interests ranging from song development to the evolution of signal structures and signaling strategies. He has published numerous research articles on auditory distance perception of song birds under natural field conditions, categorization of signals, and strategies of vocal interactions in dyadic interactions and communication networks. He is Associate Editor

for *Advances in the Study of Behaviour* and on the Editorial Board of *Animal Behaviour*.

Biographies

Kurt R. Jankowsky is Professor of German at Georgetown University, Washington, DC. He obtained an M.A. (*Staatsexamen*) in German and English, and a Dr.Phil. in German, English, and philosophy from the University of Münster. For four years he taught German language and linguistics at Poona University, India before joining Georgetown. His principal research interest is the field of Germanic linguistics, specifically the numerous dimensions of the history of language, which resulted in eight book publications and approximately 100 journal articles. He has also taught and published on semantic theory, e.g., the interrelation of language and thought, and mentored numerous M.S. theses and about 20 Ph.D. theses that specialized on various linguistic aspects. His hobbies include teaching linguistic summer courses in Tokyo and participating in international conferences, so far on five continents.

He was recently appointed Honorary President of the English Philological Society of Japan, Tokyo, and elected Fellow of the RSA, London.

Brain and Language

Harry Whitaker is Professor and Head of the Department of Psychology, Northern Michigan University. His Ph.D. in linguistics (University of California at Los Angeles) was directed by the late Prof. Victoria A. Fromkin. In 1974 he founded *Brain and Language* (Elsevier) and continues as Editor; in 1982 he founded *Brain and Cognition* (Elsevier), for which he functioned as Editor through 2002. Included in books he has authored or edited are *On the Representation of Language in the Human Brain* (Linguistic Research, 1971), *Studies in Neurolinguistics*, Volumes 1–4 (Academic Press, 1976–1979), *Dyslexia: A Global Issue*. (with R. N. Malatesha; Martinus Nijhoff, 1984), *Neuropsychological Studies of Non-focal Brain Damage: Dementia and Trauma* (Springer-Verlag, 1988), *Phonological Processes and Brain Mechanisms* (Springer-Verlag, 1988), *Contemporary Reviews in Neuropsychology* (Springer-Verlag, 1988), *Agrammatism* (Singular Press, 1997), and *Handbook of Neurolinguistics* (with B. Stemmer; Academic Press, 1988). His current editorial board appointments include *Neuropsychiatry*, *Neuropsychology and Behavioral Neurology: A Journal of Clinical Neuroscience*, *Psychologie et Histoire*, *Journal of the History of the Neurosciences*, and *Brain and Cognition*. He is a Fellow of the American Psychological Association and past President of the

International Society for the History of the Neurosciences.

Cognitive Science

Jon Oberlander is Reader in Cognitive Science at the University of Edinburgh and Director of the Informatics Graduate School at Edinburgh. He studied philosophy at Cambridge and cognitive science at Edinburgh. His research lies at the intersection of computational linguistics and cognitive science, and covers both automatic discourse generation and diagrammatic reasoning and communication. He has a particular interest in individual differences in communicative strategies and technologies for catering for them.

Computational Linguistics

Allan Ramsay is a Professor in the School of Informatics in the University of Manchester where he works on developing systems that can understand natural language. Such systems have a wide range of applications, from machine translation through information extraction to computer-based tools for language learners. His current research covers development of grammars for a range of languages (currently English, French, German, Spanish, Greek, Arabic, and Persian). This work is underpinned by a novel approach to the problems raised by 'free word order' languages. It also covers application of theorem proving techniques for higher-order logics in order to extract the information that is implicit in what someone actually says or writes. This involves the development of appropriate inference techniques, since higher-order logic is extremely difficult to work with, and of appropriate meaning representations.

Countries and Language

Lutz Marten studied English language, philosophy, African studies, and linguistics in Hamburg and London. He received his Ph.D. in linguistics in 1999 from the School of Oriental and African Studies, University of London, where he is now a lecturer in Southern African Languages.

His main research interests are linguistic theory (syntax, semantics, pragmatics, formal models of interpretation), African languages and linguistics, and language and society. He has conducted fieldwork in East, Central, and Southern Africa, working on Swahili, Luguru, Bemba, Herero, and other Bantu languages. He is involved in the Dynamic Syntax project and is working together with Ruth Kempson (King's College London) on an AHRB-funded project on pronominal reference and agreement in Bantu and Romance languages.